



UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARÁ
ILC – FACULDADE DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS
PROFILE – SESSÃO OUTUBRO DE 2017

PARECER A RECURSO

REFERÊNCIA: Parecer sobre o pedido de revisão da Prova de Proficiência em Inglês – Sessão de Outubro de 2014 – interposto por LUCIAN JOSÉ DE SOUZA COSTA E COSTA (5116753).

Para fundamentar o parecer ora apresentado, esta Banca Examinadora primeiramente apresentará a pergunta, a resposta prevista e, depois, transcreverá a resposta do candidato para, então, apresentar a apreciação da mesma.

PERGUNTA 2: Considere o parágrafo [3] – Resuma o que a autora menciona sobre o “Whorfianismo”. (2,0)

RESPOSTA PREVISTA: O princípio da relatividade linguística é por vezes chamada de Hipótese Sapir-Whorf, ou Whorfianismo, em homenagem ao linguista que o tornou famoso, Benjamin Lee Whorf. Sucintamente, Whorf acreditava que a linguagem influencia o pensamento. No seu ensaio de 1940, *Ciência e Linguística*, influenciado pela Física de Einstein, Whorf descreveu seu "novo princípio de relatividade, o qual sustenta que todos os observadores não são levados pela mesma evidência física em relação à mesma imagem do universo, a não ser que suas bases linguísticas sejam semelhantes". Sua pesquisa quis mostrar que falantes de diferentes tipos de língua eram, como resultado destas diferenças linguísticas, cognitivamente diferentes uns dos outros.

RESPOSTA DO CANDIDATO: “O Princípio da Relatividade linguística é as vezes chamada de hipótese Sapir-Whorf ou Whorfismo, depois da linguista que é feita pelo famoso, Benjamin Lee Whorf. Por simples, Whorf acreditava que língua influenciava nas idéias. Em seu ensaio de 1940, *Ciência e Linguística*, influenciou na física Einsteiniana, Whorf descreveu seu novo princípio da relatividade, que segurava toda observação não só da mesma prova física, mas da mesma pintura do universo, a menos que seu conhecimento linguístico seja similar.” [sic]

APRECIÇÃO DA BANCA: A justaposição da resposta prevista e da resposta do candidato leva a Banca à manutenção da nota originalmente atribuída: 1,8.

PERGUNTA 3: Considere o parágrafo [4] – O que Whorf afirmou sobre o povo Hopi? (1,0)

RESPOSTA PREVISTA: Whorf afirmou que os Hopi, uma tribo nativa americana que vive no nordeste do [estado do] Arizona, não possuíam nenhum termo que indicasse tempo – nenhuma tradução direta para “tempo”, nenhuma construção gramatical indicando passado ou futuro – e, portanto, não poderiam concebê-lo. Eles viviam a realidade de uma maneira fundamentalmente diferente.

RESPOSTA DO CANDIDATO: “Worf afirmou que Hopi, uma tribo nativo Americano que vive no norte-leste do arizona, não tem tempo para o mundo — Tradução não direta para o substantivo “tempo”, na construção gramatical indicando o passado e o futuro — e portanto não pode conceber dele.” [sic]

APRECIÇÃO DA BANCA: A justaposição da resposta prevista e da resposta do candidato leva a Banca à manutenção da nota originalmente atribuída: 0,8.

PARECER FINAL DA BANCA: Após cuidadosa revisão, esta Banca mantém a nota atribuída 6,6 (*seis vírgula seis*), conceito REGULAR.

BRAGANÇA, 07 DE NOVEMBRO DE 2017

Professora M.Sc. Kelly Cristina Marques Gaignoux
Professor Renato Gil de Sousa Piedade